

Mikel Gorrotxategi Nieto, secretario de la Comisión de Onomástica de esta Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia,

CERTIFICA:

Que el nombre eusquérico de la junta administrativa de *Hueto Abajo* del municipio de *Vitoria-Gasteiz*, en su forma eusquérica académica actual es **Oto***barren*. Asimismo, que el gentilicio de dicho pueblo es *ototar*, y en el caso de querer diferenciar del vecino *Otogoien* sería *otobarrender*.

Que *Oto* es claramente un topónimo eusquérico, documentado en los años de 1025 y 1257 como aparece, por ejemplo, en la obra de Gerardo López de Guereñu *Toponimia Alavesa seguido de Mortuorios o Despoblados y Pueblos Alaveses*, editada por esta Real Academia. La forma *Hueto* es una evolución en lengua romance que diptonga la *o* abierta cuando está acen-tuada como en *rueda*, *bueno*, *fuego*, *juego*, *huevo*, etc. La *h* inicial de la forma romance es una arbitrariedad no etimológica para evitar la lectura *Vueto*.

Que *Oto* era, a todas luces, el nombre empleado por el pueblo, como se observa en la toponimia menor. El trabajo de recogida de la toponimia del municipio de Vitoria-Gasteiz, realizado por esta Real Academia, ha docu-mentado en los archivos provincial y municipal la forma *Oto* en los siglos XVI, XVII y XVIII en al menos 55 ocasiones en los topónimos como *Otobi-dea* «El camino de Hueto» y *Otorabidea* «El camino hacia Hueto».

La forma eusquérica para diferenciar a dos localidades homónimas usada en la Llanada alavesa, equivalente al castellano *arriba* <> *abajo* es *goien* <> *barren*. Aunque en el dictamen anterior se dio como grafía correcta *Oto Barren* las normas de escritura aprobadas con posterioridad estipulan que

este tipo de nombres se deben escribir en una sola palabra como en los casos de *Miñaogutxi*, *Sojoguti* o *Etxegoien*.

Y para que conste y surta efectos, expide la presente en Bilbao, a diecisiete de marzo de dos mil once.

* * *

Mikel Gorrotxategi Nieto, Euskaltzaindiaren Onomastika batzordeko idazkari denak,

EGIAZTATZEN DU:

Gasteiz udalerriko *Hueto Abajo* Administrazio batzordearen euskal izena, egungo euskal aldaera ofizialean **Oto****barren** dela. Bestalde, herritarren izena *otar* da eta ondoko Otogoiendik *otobarrendar* izangolitzateke.

Oto euskal leku izena dela, 1025 eta 1257 urteetan dokumentatua Errege Akademi honek argitaraturiko Gerardo López de Guereñuren *Toponimia Alavesa seguido de Mortuorios o Despoblados y Pueblos Alaveses* liburuan ikus daitekeen bezala. *Hueto* aldaera erdarazko ohiko bilakaera dela hizkuntza horretan azentudun *-o-* diptongatu egiten baita, *rueda*, *bueno*, *fuego*, *juego*, *huevo*, hitzetan bezala. Erdarazko izenak hasieran duen H- hori *Veto* irakurketa ekiditeko idazkera ez etimologiko eta arbitrarioa da.

Toponimia txikian ikusten den bezala *Oto* zela, argi eta garbi, herriak erabiltzen zuen izena. Errege Akademia honek egindako Gasteiz udalerriko toponimia bilketa lanak 55 aldiz dokumentatu duela, udalaren eta probintziaren artxiboetan, XVI, XVII, XVIII mendeetan *Otobidea* eta *Otorabidea* moduko izenetan ikus daitekeen legez.

Arabako Lautadan izen kideak diren herriak bereizteko era, gaztelaniazko *arriba* <> *abajo*-ren parekoa *goien* <> *barren* da. Aurreko agirian *Oto Barren* idazkera mena bazen ere geroago onartutako idazteko arauak zehatzen dute horrelako izenak hitz bakar batean eman behar direla *Miñaogutxi*, *Soxoguti* edo *Etxegoien* kasuetan bezala.

Eta hala adierazteko eta bertako Udalbatzari bidaltzeko, izenpetzen du Bilbon bi mila eta hamaikako martxoaren hamazazpian.



Mikel Gorrotxategi,
Onomastika batzorde-idazkaria
Secretario de la Comisión de Onomástica

O.I. / V^oB^o



Andres Iñigo,
Onomastika batzordeburua
Presidente de la Comisión de Onomástica